- 5 NOV. 1958
Coordination (2)

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 29 septembre 1958, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal relatif à l'allocation des agents des communes exerçant temporairement les fonctions de secrétaire communal, a donné le 22 octobre 1958 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 29e september 1958 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit betreffende de toelage aan gemeenteambtenaren die tijdelijk het ambt van gemeentesecretaris uitoefenen, heeft de 22e oktober 1958 het volgend advies gegeven :

Le projet soulève quelques observations de forme qui résultent du texte ci-après :

Arrêté royal relatif à l'allocation des agents des communes exerçant temporairement les fonctions de secrétaire communal.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 110, alinéa 2,de la loi communale, modifié par la loi du 3 juin 1957;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

L'agent de la commune, qui exerce temporairement, pendant plus d'un mois, les fonctions de secrétaire communal, perçoit une allocation ... (la suite comme au projet) ...

.../...

Article 2.-

L'allocation est due pour toute la période de l'exercice des fonctions . Toutefois, les interruptions de plus de quinze jours consécutifs sont intégralement déduites de la période d'exercice.

L'allocation est payée mensuellement. Quand elle n'est pas due pour le mois entier, elle est liquidée à raison d'un trentième par jour.

Article 3.-

Le présent arrêté produit ses effets au 1er janvier 1955.

Article 4.-

Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté .

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Intérieur,

\+

\+ +

La rétroactivité prévue à l'article 3 trouve son fondement légal dans l'article 12 de la loi du 3 juin 1957. Elle ne suscite donc aucune observation.

Over de vorm van het ontwerp zijn enkele opmerkingen te maken die uit de hierna volgende tekst blijken :

Koninklijk besluit betreffende de toelage aan gemeenteambtenaren die tijdelijk het ambt van gemeentesecretaris uitoefenen.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op artikel 110, tweede lid, van de gemeentewet, gewijzigd bij de wet van 3 juni 1957;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

De gemeenteambtenaar die tijdelijk, gedurende meer dan een maand, het ambt van gemeentesecretaris uitoefent, ontvangt een toelage ... (voorts zoals in het ontwerp) ...

.../...

Artikel 2.-

De toelage is verschuldigd voor de ganse duur van de ambtsuitoefening. Dienstonderbrekingen van meer dan vijftien opeenvolgende dagen worden echter van de duur der ambtsuitoefening geheel afgetrokken.

De toelage wordt maandelijks betaald. Is zij niet voor de ganse maand verschuldigd, dan wordt zij vereffend naar verhouding van een dertigste per dag.

Artikel 3.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1955.

Artikel 4.-

Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , de

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

+

\+ +

Rechtsgrond voor de in artikel 3 bedoelde terugwerking is artikel 12 van de wet van 3 juni 1957. Opmerkingen zijn daarbij dus niet te maken.

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	F.LEPAGE,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président, voorzitter,
	L.MOUREAU, G.HOLOYE,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	P.COART-FRESART, P.ANSIAUX,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	C.ROUSSEAUX,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.F.LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M.G.BOLAND, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.F.LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H.G.BOLAND, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) C.ROUSSEAUX.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) F.LEPAGE.